哀謝

先考諱鼎元字發振李公府君廣東開平大崗鄉東昇里人痛於一九七四年十三月十五日下午三時逝世於中央醫院積閏享壽七十有三歲經於十三月廿日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土叨蒙 宗親戚友世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送厚誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人邱氏

孤子國參永健泣血稽顙

孤女冬珍（適關門）泣血稽顙

媳婦王氏泣淚稽顙

孫男業寧業棠業森拭淚頓首

孫女素貞（適鄧門）素琴素霞拭淚頓首

壻關潤生拭淚頓首

外孫男關榮耀榮傑拭淚頓首

外孫女關淑蓮拭淚頓首

孫壻鄧肇玉拭淚頓首

外曾孫男鄧羽豪拭淚頓首

外曾孫女鄧榮君拭淚頓首

侄鴻慶悅慶見歡拭淚頓首

堂侄偉俊偉傑偉俠拭淚頓首

堂侄女瑞珠（適梁門）拭淚頓首

堂侄壻梁灼泉拭淚頓稽

「聘儀」關潤生合家三千元，溫景榮合家三十元，關潤生母親，梁灼泉，李偉傑，偉俊，偉俠，黃鉅廉，李華埬，李英念，（以上每合家二十元）李日如，本元，安華，積才，其元，炳耀，向榮，自强，新創，汝良，其和，寶湛，發光婆，其珍婆，余華傑，鄧文生，許復亨，邱汝清雙，（以上每合家十元）李練達，平樂，庚金，奉光，祥啓，耀垣，文添，祥護，祥茂，文彬，矩悅，祥明，榮美，惟寅，其登，漢南，橋棟，邱宏，余培，許明，盧勝，簡牛，許逸麗，簡國安，簡業存，余錦池，簡業漢，梁述煦，馬道才，許天喜，羅煜順關庚裕，（以上每合家五元）李植南，天來，啓華，其瀚，杏抽，畢樂，鼎操，發朗，南山，煥光，維係母親，關健雄，（以上每三元）李其佑，其鑪，護富，護寧，發琴，其潔，發璇，矩莊，常朋（火旁）發揚，常莊，天佛，發聘，其順，常猷，其能，孚元，國麟，孫鎖，聲誘婆，卓愼之，（以上每三元）

（花圈）李國參，關潤生，李岡溪公所，李岡溪公所同人，李氏總公所，李氏分公所，李氏月刊社，梁灼泉，李偉傑，偉俊，偉俠，譚衞。

「點問頓埠」發光婆，其珍婆，汝良，文彬，新創，祥護，祥茂，英念，其元，炳耀，向榮，自强，全强，全活，常坤，炎强，文芳，甄榮華，甄榮鐸，關振東，關衍洪，邱生，林蘇民，柏樑，明昌，邱棟，邱在，梁永，許鵲章，簡松盛，邱國劍，溫景榮，梁永潤，繆邱一鳴，梁振强，李自南，北進，崇蔚，福遐，長謙，漢南，明甫，道全，君立，王孫，Mr Peter Mah Mrs May Quan 厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈爲見諒

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

新盤上市

（一）兩睡房，土庫另有聯房，可出租，開價四萬餘，有價講。
（二）十街東四四零，四睡房，孖屋地，四副厠所，開價四萬四千五可接充十厘息銀期。
（三）一零八一西五十九街，三睡房，土庫完成，六十三尺地，有游水池，開價八萬餘，抵買。
（四）北本汝比區，四年新屋，四睡房，有客廳，飯廳及家庭房，屋主急賣，只取價七萬餘。

華麗新屋

（一）雲哥華高爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十三萬至十五萬九千。
（二）北雲新區，三廳三睡房，一年新，開價九萬餘。
（三）列治文全新三睡房，有土庫開價伍萬餘。
（四）本汝比區近喜士定街三十三尺地段門價三萬三或代客策劃新屋
（伍）雲哥華單層一睡房柏文出售交通方便，顏色浴厠，雪櫃，電爐洗碗機，芬蘭浴，地下停車場，應有盡有，實價二萬七千九。
（六）西雲 British Property，四睡房有酒吧，兩副厠所間，風景幽雅。

商業新盤

（一）市中心十九組柏文，位於 Pendrel街，實價三十七萬元，現銀十萬可交易。
（二）近埠全新十舖位，保証收租七萬餘元，取價七十三萬，首期三十伍萬有商量。

歐陽文光 263-6838
衞彬 277-4475
劉偉光 872-1080

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機正作保証滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
日間電話：三五三、九四三四
六時後電話貳五三、〇貳八五
地址：貳一一六喜市定東街

欲買好汽車良機經紀

請來雲埠996 Kingsway，電話873-4246
好車象價錢相宜，請來并提你的價，錢

陳宗怡十二月新盤

ANDY CHAN
291--2622
872-8445

連市兄弟實業公司

（一）十街近乃路七年新上孖屋，每組一廳三房及大廚房，屋外陽台，雙車房，石花園牆，交通學校最便，材料勝新屋，開價八萬四千九，隨時約看。
（二）近乃路十七年平房，內外裝修保養如新，土庫聯房比美正層，開價六萬一千元。
（三）近緬街及五街新型柏文一組出售，獨特煤氣壁爐，有飯廳，騎樓，對話機，洗衣及地下停車設備齊全，開價三萬九千九。
（四）位域多利及四十一街旺區新型商業機，兩間旺舖另樓上寫字樓，費用少，易管理，開價三十萬，約需現款八萬交易。

買賣住宅
柏文大樓
商業樓宇
竭誠服務

莊士頓汽車駕駛學校
Johnston's Driving School
政府合法牌照

收費最廉，每小時十三元，免費接送，華籍教師通多種語言，筆試并有專人翻譯，有意者電話 325-7965, 321-1678, 或 324-7025 王或張君接洽

地址：八壹八壹緬街

新位仁茶餐室
New Wayin Cafe (1974) Ltd.
218 Keefer St.,
電話：六八四、一七四〇

本號於十一月廿一日
新張營業荷蒙各界親
朋友好以及各大商號
教會等惠送名貴鏡屏
鮮花盆景不勝銘感
新位仁茶餐室敬謝

營業時間由晨早八時至晚上八時

亞省卡城 百吉麵飯店
PAK KUT WON TUN HOUSE
112-116 2nd Ave. S.E. Ph. 261-6622
Calgary, Alta. T2G OB3

家鄉風味
蝦肉雲吞
銀絲細麵
羊城粥品
鹵水牛什
晚飯宵夜
精美小菜
歡迎外賣

營業時間：上午十一時至凌晨一時

通用電器行
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日253-0228 夜255-7431

本行新到大批座地麻雀燈，用標準加國電線，安全可靠，各種收音機，款靚價平，代理名廠隱順牌霜櫃，是女皇后牌乾洗衣機，及多種新舊霜櫃，電爐配件平售，兼修理，僑胞光顧，特價優待。

專門汽車修理

經驗技師主理，一切工作保証妥當快捷，取費公道，僑胞惠顧。電話八七三、五五一六 蘇良接洽

承接修理住宅各工程

臘青屋頂補漏，修理疏導水管，清理土庫積水，價錢公道，工作妥當。電話 Mr. Bob 254-9306接洽。

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，接洽。

亞省卡城 華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廠主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公衆假期由上午十時至晚上十時
逢星期三日休息
電話：貳大大、貳貳四四 貳大大、壹八八四

金記興源利
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

即到
頂大台灣蜜柑
庄頭 九磅庄；廿二磅庄；一箱
廣西正沙田柚
應時登市

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三式七—三式一一
具政府牌照

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone:688-4219

大平賣
由十二月二日起玩具半價聖誕燈式元九毛兩用卡式九元收音機廿廿三元式元彩色電視機由二百元起

中國皮靴鞋拖鞋
式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼賣加國，意國，名廠各式各樣正人靴
保證特平。特設補鞋部，爲大衆服務。
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

大減價平平

大帮年節雜貨食品等
新春大減價酬謝顧客
減價期間：元月十六十七十八日一連三天
（即星期四 五 六）
營業時間：上午九時至下午六時（星期五照常至晚上九時）
減價期間門市部因人力所限恕不記賬不送貨不接C.O.D.及電話或通訊定單

金華大市場
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場爲溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常俱罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉鷄鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。
營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。
本市場以服務僑胞爲宗旨，貨眞價實，童叟無欺，請各界人仕光臨惠顧指導

加拿大雲高華 利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
机場接送。机票另計
避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
地址：片打街東七十一號 電話六八五—五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳國 啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 — 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續